



Contrôle des voyageurs
dans les hôtels et maisons d'hébergement

Controle op reizigers in hotels en vakantiehuizen
 Kontrolle von Reisenden in den Hotels und den
 Unterbringungshäusern
 Passenger check in hotels and houses of accommodation

Fiche n°

Nom – Naam – Namen - Names (1) :

Prénom – Voornaam – Vorname – Christian Name :

Date de naissance – Datum van vereid – Geburtsdatum – Date of birth :

Domicile – Woonplaats – Wohnort – Full home adres :

Profession – Beroep – Beruf - Profession :

Nationalité – Nationaliteit – Staatsangehörigkeit - Nationality :

Carte d'identité/Passeport N° - Identiteitskaart – Ausweiskarte – Identity papers (2)

Délivré(e) par – Afgegeven door – Abgegeben durch – Delivered by :

Date de l'arrivée – Datum van aankomst – Datum der Ankunft – Date of arrival :

Numéro d'immatriculation du véhicule – Nummerplaat van het motorrijtuig – Autonummer des Fahrzeuges - Registration number of the vehicle (3)

Membres de la famille (18 ans et +) – Familie (18 J houd en boven) – Familie (18 J alt und plus) – Family (18 Y and more) :

1. Epouse (Nom de jeune fille) – Echtgenote (meisjenaam) – Ehefrau (Mädchenname) – Wife (daughter's name) (1)

Prénom - Voornaam – Vornamen – Christian Name :

Date de naissance – Datum van vereid – Geburtsdatum – Date of birth :

2. Autres (Précisez pour chacun les nom, prénom et date de naissance) - Anderen(Geeft voor iedereen de naam, voornaam en geboortedatum aan) – Andere(Präzisieren Sie für jeden Name, Vornamen und Geburtsdatum)

- Others(Clarify for each name,first names and date of birth):

-
-
-

Nombre d'enfants (- 15 ans) – Aantal kind. Beneden 15j – Anzahl Kinder -15 J – Number children – 15 Y :

.....
 (Signature du logeur,
 Handtekening van logeur,
 Unterschrift des Vermieters,
 Signature of the landlord)

.....
 (Signature du voyageur,
 Handtekening van de reiziger,
 Unterschrift des Reisenden,
 Signature of the passenger)

Date réelle du départ – Juiste datum van afreis – richtig datum der afkomst – exact date of departure (4) :

(1) En lettres majuscules (1)In majuscules brieven (1) In capitals (1) In den Großbuchstaben
 (2) Biffer la mention inutile (2)De nutteloze vermelding schrappen (2) Die nutzlose Erwähnung durchstreichen (2) Cross off the useless mention
 (3) L'exactitude de ce renseignement ne doit pas être vérifiée par le logeur ou son préposé (3) De nauwkeurigheid van deze inlichting moet niet door logeur gecontroleerd worden of zijn beamte (3)The exactitude of this information should not be checked by the landlord or his employee
 (3) Die Genauigkeit dieser Auskunft soll vom Zimmervermieter oder ihrem Briefzusteller(Bediensteten) nicht überprüft sein
 (4) Ce renseignement est fourni par le logeur (4) Deze inlichting wordt door logeur verstrekt (4) Diese Auskunft wird vom Vermieter geliefert
 (4) This information is provided by the landlord